

## Jahresrundsreiben Deutsche Schule Lissabon 2021/22

V03 – 06. Oktober 2021

**Unser Jahresrundsreiben ist fester Bestandteil des Schulvertrags und enthält wichtige Hinweise, die für die Deutsche Schule Lissabon und für die Zweigstelle Estoril gelten.**

**Anmerkung: Inhalte können sich, abhängig von der Entwicklung der Rechtslage und/oder der Entwicklung der Pandemiesituation ändern.**

### Unterrichtsbeginn

#### Lissabon

Kindergarten, Vorschule, Grundschule Kl. 2, 3 und 4, Gymnasium Kl. 5a, b, c bis Kl. 12	30.08.2021 – 08:00 Uhr
Gymnasium Kl. 5s,	31.08.2021 – 10:00 Uhr
Kindergarten (Neueinschreibung)	31.08.2021 – 08:00 Uhr
Grundschule Kl. 1 – Begrüßung der Erstklässler	02.09.2021 *

#### Estoril

Kindergarten, Vorschule	30.08.2021 – 08:00 Uhr
Grundschule Kl. 2 und 3	30.08.2021 – 08:00 Uhr
Kindergarten (Neueinschreibung)	31.08.2021 – 08:00 Uhr
Grundschule Kl. 1 – Begrüßung der Erstklässler	01.09.2021 – 10:30 Uhr

\* 1a 9:00 Uhr, 1b 09:20 Uhr, 1c 09:40 Uhr

### Ferien und Feiertage

Schuljahresbeginn	30.08.2021
Herbstferien	01.11.2021 - 05.11.2021
Weihnachtsferien	20.12.2021 - 03.01.2022
Karnevalsferien	28.02.2022 - 04.03.2022
Osterferien	11.04.2022 - 22.04.2022
Sommerferien	ab 04.07.2022

#### Feiertage

Beweglicher Ferientag	04.10.2021
Tag der Republik	05.10.2021
Tag der pädagogischen Konferenzen (GS & GYM)	06.10.2021
Pädagogischer Tag	08.11.2021
Nationaler Feiertag Unabhängigkeitstag	01.12.2021

Maria Empfängnis	08.12.2021
Freiheitstag Feiertag	25.04.2022
Portugal Tag	10.06.2022
St. Antonius - Städtischer Feiertag	13.06.2022
Fronleichnam	16.06.2022
Beweglicher Ferientag	17.06.2022

## Zeugnisausgabe

1. Halbjahr: 28.01.2022

2. Halbjahr: 01.07.2022

## Anschlussbetreuung Kindergarten und Grundschule

Derzeit wird die Anschlussbetreuung im Schuljahr 2021/22 nur im Kindergarten und in der Grundschule in Lissabon angeboten. Ob eine Anschlussbetreuung in Estoril im Schuljahr 2021/22 stattfinden kann, wird zu Beginn des zweiten Schuljahres erneut entschieden. Die Entscheidung ist abhängig von den Einschränkungen, die auf Grund der Covid-19-Situation vorgenommen werden müssen und der Anzahl der Familien je Gruppe, die an diesem Service interessiert sind. Hierzu erhalten Sie bei Aktualisierung entsprechend weitere Informationen.

## Elternsprechtag

In den Wochen um die Zeugnisausgabe (1. Halbjahr) findet im Gymnasium der Elternsprechttag statt. Die Eltern erhalten hierzu rechtzeitig eine gesonderte Einladung. In den Grundschulen in Lissabon und Estoril finden Ende Januar / Anfang Februar verbindliche Elterngespräche für die Klassen 1 und 2 statt. Die entsprechenden Termine werden in Absprache mit den Klassenlehrern vereinbart, die Eltern erhalten eine entsprechende Information.

## Religion/Ethik

Seit dem Schuljahr 2020/21 gilt eine neue Regelung zur Fächerwahl zwischen Religion und Ethik. [Regelung zur Ethik und Religion Wahl \(PDF\)](#)

## Nachholfrist Portugiesisch als Fremdsprache

Der Unterricht im Fach Portugiesisch als Fremdsprache im Rahmen der Nachholfrist ist verpflichtend für Schüler der Klassen 3 – 9, die an der DSL aufgenommen werden und keine Kenntnisse der portugiesischen Sprache haben. Der Preis beträgt **€ 460,00** (Kl. 3-4) / **€ 530,00** (Kl. 5-10) pro Halbjahr.

Grundschule	Mi/Do, 5. Std.
Kl. 5-6 (Niveau I)	Fr, 8.-9. Std.
Kl. 7-9 (Niveau I)	Mi, AG-Block 1
Kl. 5-10 (Niveau II)	Mi, AG-Block 2

[Regelung Portugiesischunterricht \(PDF\)](#)

## Portugiesisches Zusatzfach Mathematik (Klassen 10-12)

Die Anmeldung für das portugiesische Zusatzfach erfolgt im selben Zeitraum, in dem auch die Serviceanmeldungen für das darauffolgende Schuljahr stattfinden. Der Kurs kommt nur bei einer **Mindestteilnehmerzahl von acht Schülern** zustande. Der Preis beträgt **€ 53,00 pro Monat** (€ 530,00 / Jahr) und wird in drei Raten in Rechnung gestellt. Die Anmeldung gilt für das ganze Schuljahr, auch bei Nichtteilnahme oder späterer Abmeldung ist der gesamte Betrag fällig.

## Preisliste und Zahlungsbedingungen

[Preisliste, Zahlungsbedingungen und Modalitäten \(PDF\)](#) – ebenfalls als Anhang im Anschluss an dieses Jahresrundsreiben zu finden

[Regelung der außerordentlichen Schulgeldermäßigung \(PDF\)](#)

## Schulbuchlisten

Die Schulbuchlisten für das Schuljahr 2021/22 befinden sich auf der Webseite der DSL.

[Grundschule Lissabon](#), [Grundschule Estoril](#), [Gymnasium](#)

## Sommerspiele

Vom 05. – 16. Juli 2021 jeweils Montag bis Freitag von 8:00 – 16:30 Uhr  
All Inclusive Package: 320,00€. [Alle Infos zu den Sommerspielen](#)

## Serviceanmeldungen

Die Anmeldung für die zusätzliche Serviceleistungen, wie Anschlussbetreuung, Kantine und Schulbus erfolgt über das folgende Online-Anmeldeformular.

[Anmeldung zu Wahlfächern und Serviceangebot 2021/22](#)

## Außerunterrichtliche Aktivitäten (AGs)

Das AG Angebot wird circa Mitte Juni zur Verfügung stehen und die Anmeldung ab dann und bis zum Schuljahresende offen sein.

## Kantine

Die DSL verfügt über eine Kantine und eine Cafeteria (Lissabon). Die Cafeteria steht den Schülern vorerst nicht zur Verfügung. In Lissabon und Estoril können die Schüler gegen verbindliche Anmeldung im Serviceformular zu Beginn des Schuljahres (wird in 3 Raten gezahlt) oder gegen den Kauf von Einzelmahlzeiten zu Mittag essen. In diesem Schuljahr ist eine monatliche Anmeldung zum Mittagessen im Gymnasium leider nicht möglich.

Abonnieren Sie den wöchentlichen [Newsletter zum Speiseplan](#). Dort finden Sie auch das Formular für die vegetarische oder die Diät-Option.

## Schulbusse

Folgende Linien werden im Schuljahr 2021/22 angeboten. Alle Informationen zu den Schulbuslinien und den neuen Hygiene- und Sicherheitsmaßnahmen finden Sie auf unserer [Webseite](#).

<b>L1</b>	Lisboa (Marquês Pombal - Algés)
<b>L3A</b>	Cascais (Cascais - Torre)
<b>L3B</b>	Cascais (Malveira da Serra - Areia)
<b>L4</b>	Estoril (São João do Estoril - Monte Estoril)
<b>L5</b>	Carcavelos (São Pedro Estoril- Oeiras)

## Kontakte und Öffnungszeiten der Verwaltung

<b>Lissabon</b>		
Schülersekretariat	Mo. bis Fr. 8:00- 15:00 Uhr	schuelersekretariat@dsslissabon.com +351 217510260
Leitungssekretariat	Mo. bis Fr. 8:00 – 12:00 Uhr / 13:00 – 15:00 Uhr	schulleitung@dsslissabon.com +351 217510260
Kasse	Mo. bis Fr. 8:00 – 13:00 Uhr	kasse@dsslissabon.com +351 217510260
<b>Estoril</b>		
Sekretariat u. Kasse	Mo. bis Fr. 8:00 – 13:00 / 14:00 – 17:00 Uhr	estoril@dsslissabon.com +351 214680327

### Weitere Kontakte:

Kantine: [cantina@dsslissabon.com](mailto:cantina@dsslissabon.com)

Schulbusse: [transportes@dsslissabon.com](mailto:transportes@dsslissabon.com)

Aufnahmen: [admissions@dsslissabon.com](mailto:admissions@dsslissabon.com)

<b>Zuständigkeit Schülersekretariat</b>	
Susi Rocha	Leitung Schülersekretariat/ Admissions Officer
Isabel Costa	Lissabon Backoffice / Schülerdaten / Kantine / Aqs / Nachmittagsbetreuung
Elisabeta Frias	Lissabon Frontoffice / Gymnasium
Tiago Gama	Lissabon Frontoffice / Schultransport / Schließfächer / Fundsachen
Ana Catarina Baptista	Estoril Frontoffice / Kindergarten und Grundschule

## Schulleitung

<b>Schulleiterin</b>	Maria Teresa Guerreiro Salgueiro Lenze <a href="mailto:schulleitung@dsslissabon.com">schulleitung@dsslissabon.com</a>
<b>1. Stellv. Schulleiter</b>	Ralf Erdt <a href="mailto:schulleitung@dsslissabon.com">schulleitung@dsslissabon.com</a>
<b>2. Stellv. Schulleiterin u. Leiterin der port. Abteilung</b>	Maria João Cordeiro <a href="mailto:schulleitung@dsslissabon.com">schulleitung@dsslissabon.com</a>
<b>Leiter Grundschule Lissabon und Estoril</b>	Frank Sauer <a href="mailto:grundschule@dsslissabon.com">grundschule@dsslissabon.com</a>

<b>Leitung Kindergarten Lissabon und Estoril</b>	N.N. Stellvertretung: Ralf Bredow <a href="mailto:kindergarten@dslissabon.com">kindergarten@dslissabon.com</a>
<b>Vorstandsvorsitzende</b>	Anita Hänsler <a href="mailto:vorstand@dslissabon.com">vorstand@dslissabon.com</a>
<b>Stellv. Vorstandsvorsitzende</b>	Claudia Ernst <a href="mailto:vorstand@dslissabon.com">vorstand@dslissabon.com</a>
<b>Geschäftsführerin</b>	Cristina Mata <a href="mailto:cristina.mata@dslissabon.com">cristina.mata@dslissabon.com</a>

V03 – 06. Oktober 2021 |

## Schulgeld, Zahlungsbedingungen und -modalitäten der DSL Schuljahr 2021/22

V04 – 06. Oktober 2021

### 1. Schulgeld

#### Schulgeld pro Schuljahr (10 Monate)

Kindergarten Lissabon	Kindergarten Estoril	Grundschule Lissabon Klasse 1-4	Grundschule Estoril Klasse 1-3	Gymnasium Klasse 5-9	Gymnasium Klasse 10-12
€ 6.700,00	€ 7.520,00	€ 6.780,00	€ 7.600,00	€ 6.800,00	€ 6.880,00

Kindergarten und Grundschule Lissabon und Estoril: Schulgeld inkl. Morgen- und Nachmittagssnack.

#### Vor- und Anmeldegebühr für neue Schüler

Voranmeldegebühr: € 300,00

Die Voranmeldegebühr wird rückerstattet, sollte Ihr Kind keine Zusage von der DSL erhalten.

Anmeldegebühr: € 550,00 (bei Zusage durch die DSL)

Die Anmeldegebühr muss innerhalb einer Zahlungsfrist von zwei Wochen beglichen werden; bei Nichtbezahlung innerhalb der Zahlungsfrist, verliert die Zusage ihre Gültigkeit. Die Anmeldegebühr wird nicht zurückerstattet, sollte eine Anmeldung später rückgängig gemacht werden. Das Anmeldeverfahren gilt erst als abgeschlossen, wenn die volle Anmeldegebühr bezahlt und der Schulvertrag von beiden Vertragspartnern unterzeichnet wurde.

Wiederanmeldegebühr ehemaliger Schüler: € 300,00

Bei Wiederaufnahme ehemaliger Schüler ist, nach dem Zusageschreiben der DSL, eine Wiederanmeldegebühr fällig, welche ebenfalls innerhalb zwei Wochen beglichen werden muss.

Bei der Aufnahme in den Vorkurs fällt keine Vor-/Anmeldegebühr an. Teilnehmer des Vorkurses bezahlen den Preis des Vorkurses. Sollte nach erfolgreichem Abschluss des Vorkurses eine Aufnahme erfolgen, wird die Gesamtanmeldegebühr (€ 850,00) in Rechnung gestellt.

#### Geschwisterermäßigung

Die Höhe der Geschwisterermäßigung beträgt: 10% für das 2. Kind, 25% für das 3. Kind, 40% für das 4. Kind und weitere Kinder. Das älteste Kind erhält die höchste Ermäßigung, das jüngste keine.

- Da es sich um eine soziale Unterstützung der Familien handelt, wird sie nur gewährt, wenn das Schulgeld nicht ganz oder teilweise durch den Arbeitgeber oder eine andere Instanz übernommen wird;
- Die Geschwisterermäßigung kann nur zusammen mit einer Neuanmeldung beantragt werden und muss vor jedem Schuljahr erneut schriftlich beantragt werden;
- Sie wird nur Geschwistern gewährt, die im selben Haushalt leben;
- Sollte eines der Geschwister ein Stipendium der DSL erhalten, steht diesem Kind keine Geschwisterermäßigung zu. Das Kind wird jedoch bei der Anzahl der Geschwister mitgezählt.

**Außerordentliche Schulgeldermaßigung:** siehe [Regelung AOSGE \(PDF\)](#)

### Vorkurs

Der Preis des Vorkurses beträgt € 490,00. Dieser Betrag wird auch im Falle einer Abmeldung des Schülers nicht zurückerstattet.

### Zahlungsbedingungen Schulgeld

Das jährliche Schulgeld (Annuität), kann wie folgt beglichen werden:

- a. 3 (drei) Jahresbeträge (anteilmäßig berechnet), mit folgenden Zahlungsfristen:
  1. Rechnung: 01.09.2021 bis 20.09.2021
  2. Rechnung: 01.01.2022 bis 20.01.2022
  3. Rechnung: 01.03.2022 bis 20.03.2022
- b. Monatliche Rechnung (nur möglich bei Bezahlung durch automatischen Bankeinzug, siehe Zahlungsmodalitäten).

Die Möglichkeit das Schulgeld als 1 (einen) einzigen Jahresbetrag zu begleichen, ist in diesem Schuljahr nicht möglich.

Längere Abwesenheiten eines Schülers, entschuldigt oder nicht, berechtigen nicht zur Rückerstattung oder Reduzierung des Schulgeldes und der Kosten für andere Serviceleistungen. Der Rücktritt vom Schulvertrag oder die Anmeldung während des Schuljahres berechtigt nicht zur Rückerstattung bereits gezahlter Beträge und verpflichtet zur Zahlung fälliger oder noch fällig werdender Raten.

Für Kinder, die zum Schuljahresbeginn für den Kindergarten angemeldet werden, jedoch aus jeglichen Gründen erst zu einem späteren Zeitpunkt im Laufe des Schuljahres tatsächlich anfangen, werden zur Reservierung des Platzes die kompletten Schuljahresgebühren fällig.

Die Schuljahresgebühren werden auch dann fällig, wenn öffentliche Behörden die Unterbrechung der Lehrtätigkeit (Präsenz- oder Fernunterricht) und/oder die Reduzierung des jeweiligen Lehrplans und/oder andere Auflagen verhängen, die die Zeit oder die Art und Weise verändern, in der Schulen zur Erbringung ihrer Leistungen berechtigt sind.

In diesen und in allen anderen Fällen, in denen aus Gründen, die der Deutsche Schulverein in Lissabon nicht zu vertreten hat, die Erbringung der vertraglich vereinbarten Leistungen eingeschränkt wird, besteht kein Recht auf Reduzierung der Schuljahresgebühr.

Hinweis für das Schuljahr 2022/23: Im April 2022 wird eine Abschlagszahlung in Höhe von 500,00€ auf die Rechnung für September 2022 erhoben, um den Platz Ihrer Kinder an der DSL für das Schuljahr 2022/23 zu reservieren. Im Falle einer späteren Kündigung seitens der Erziehungsberechtigten, wird dieser Betrag nicht zurückerstattet.

## 2. Serviceleistungen

### **Anschlussbetreuung Kindergarten (17:00 – 18:00 Uhr), Grundschule (16:15 – 18:30 Uhr)**

Je nach Entwicklung der aktuellen Pandemie-Situation und den notwendigen einzuleitenden Maßnahmen, kann die Anschlussbetreuung ggf. nicht angeboten werden oder nur in eingeschränkter Form, anhand des Gruppenprinzips nach Jahrgangsstufe/Gruppe eingeteilt.

### **Preise Kindergarten Lissabon (Angeboten ab Oktober 2021):**

Anschlussbetreuung pro Monat (9 Monate) 1 Tag/Woche: € 19,00  
Anschlussbetreuung pro Monat (9 Monate) 2 Tage/Woche: € 35,00  
Anschlussbetreuung pro Monat (9 Monate) 5 Tage/Woche: € 55,00  
Anschlussbetreuung Einzelpreis: € 10,00/Tag

### **Preise Grundschule Lissabon:**

Anschlussbetreuung pro Monat (10 Monate) 1 Tag/Woche: € 28,00  
Anschlussbetreuung pro Monat (10 Monate) 2 Tage/Woche: € 50,00  
Anschlussbetreuung pro Monat (10 Monate) 5 Tage/Woche: € 82,00  
Anschlussbetreuung Einzelpreis: € 15,00/Tag

### **Preise Kindergarten und Grundschule Estoril:**

Anschlussbetreuung pro Monat (10 Monate) 5 Tage/Woche: € 50,00  
Anschlussbetreuung Einzelpreis: € 15,00/Tag

### **Gebühren bei Abholung nach Unterrichtschluss und/oder Ende der Anschlussbetreuung im Kindergarten und in der Grundschule**

Lissabon & Estoril: Gebühr bei zu später Abholung (bis maximal 30 Minuten): € 22/Tag

Bei Überschreitung der erwähnten 30 Minuten, behält sich die DSL vor weitere Kosten in Rechnung zu stellen.

### **Kantine**

Komplette Mahlzeit pro Monat (10 Monate) Gymnasium: € 91,30

(Hinweis Gymnasium: noch zu bestätigen, je nach Entwicklung der aktuellen Pandemie-Situation und Bedingungen für den Präsenzunterricht)

Komplette Mahlzeit pro Monat (10 Monate) Kindergarten und Grundschule Lissabon: € 83,70

Komplette Mahlzeiten pro Monat (10 Monate) Kindergarten und Grundschule Estoril: € 96,40

Einzelpreis komplette Mahlzeit Lissabon (Grundschule Lissabon & Gymnasium): € 5,65

Einzelpreis komplette Mahlzeit Estoril (Grundschule): € 7,00

### **Schulbus:**

Linie	H/R / Monat	H+R/Monat	Einzelfahrt
L 1 Lissabon	85,25 €	155,00 €	5,95 €
L 3 A Torre	97,05 €	176,45 €	6,65 €
L 3 B Malveira da Serra, Birre	97,05 €	176,45 €	6,65 €
L 4 Estoril, Monte Estoril	83,40 €	155,00 €	5,75 €
L 5 Carcavelos, Oeiras	80,80 €	147,05 €	5,65 €

### **Nachholfrist Portugiesisch als Fremdsprache**

Der Preis beträgt € 460,00 (Kl. 3-4) / € 530,00 (Kl. 5-10) pro Halbjahr. Die Anmeldung ist für ein Halbjahr bindend.

### **Portugiesisches Zusatzfach Mathematik (Klassen 10-12)**

Der Kurs kommt nur bei einer Mindestteilnehmerzahl von acht Schülern zustande. Der Preis beträgt € 53,00 pro Monat (€ 530,00/ Jahr) und wird in drei Raten in Rechnung gestellt. Die Anmeldung gilt für das ganze Schuljahr, auch bei Nichtteilnahme oder späterer Abmeldung ist der gesamte Betrag fällig.

### **Zahlungsbedingungen Serviceleistungen**

Die Serviceleistungen werden an drei Daten im Jahr in Rechnung gestellt, außer wenn als Zahlungsmodalität der automatische Bankeinzug ausgewählt wurde. In diesem Fall werden die Serviceleistungen monatlich berechnet.

1. Rechnung 01.09.2021 bis 20.09.2021

- 4 Monate Anschlussbetreuung\*, Schulbus, Mittagessen, Zusatzfach
- 5 Monate AGs
- 1 Halbjahr Nachholfrist

\* im Kindergarten Lissabon werden die ersten 3 Monate Anschlussbetreuung separat im Oktober 2021 berechnet.

2. Rechnung 01.01.2022 bis 20.01.2022

- 3 Monate Anschlussbetreuung, Schulbus, Mittagessen, Zusatzfach
- 5 Monate AGs
- 1 Halbjahr Nachholfrist

3. Rechnung 01.03.2022 bis 20.03.2022

- 3 Monate Anschlussbetreuung, Schulbus, Mittagessen, Zusatzfach

### 3. Zahlungsmodalitäten

Es werden folgende Zahlungsmodalitäten angeboten:

- automatischer Bankeinzug (bei monatlicher Rechnung oder Rechnung in drei Jahresbeträgen) - Bitte folgende [Einzugserklärung \(PDF\)](#) ausfüllen und an der Kasse bis zum 09.07.2021 abgeben
- am Geldautomaten/per Homebanking (innerhalb der vorgesehenen Fristen)
- Zahlungsüberweisung auf eines der erwähnten Konten (bitte informieren Sie die DSL gesondert über die erfolgte Überweisung und schicken Sie immer einen Überweisungsbeleg an: [kasse@dslissabon.com](mailto:kasse@dslissabon.com)):
  - Konto-Nr.: 905763; IBAN: PT50 0033 0000 00000905763 77 (Millennium BCP)
  - Konto-Nr.: 60010070; IBAN: DE37600100700951503706; BIC: PBNKDEFF (Postbank)
- Für weitere Zahlungsmodalitäten kontaktieren Sie bitte: [kasse@dslissabon.com](mailto:kasse@dslissabon.com)

### 4. Zahlungsrückstände

Eine 1. Mahnung erfolgt nach Ende der betreffenden Zahlungsfrist, mit ihr ist eine Verzugsstrafe von € 30,00 pro offener Rechnung zu entrichten. Mit der 2. Mahnung wird zusätzlich eine Verzugsstrafe von € 100,00 pro offener Rechnung erhoben, diese erfolgt 20 Tage nach Ablauf der Zahlungspflicht.

Nach Ablauf der in der 2. Mahnung angegebenen Zahlungsfrist behält sich die Schule gemäß Hausordnung das Recht vor, den betreffenden Schüler vom weiteren Schulbesuch

auszuschließen. Die Ausgabe des Zeugnisses ist erst dann möglich, wenn alle ausstehenden Schulgeldrechnungen bezahlt worden sind. Offene Schulgeldrechnungen, die Schüler der 12. Klasse betreffen, müssen bis zum Tag vor der Übergabe der Abiturzeugnisse bezahlt sein.

### **Klassenfahrten**

Falls der gesamte Betrag bis zum Antritt der Klassenfahrt nicht beglichen wurde, fällt eine Zusatzgebühr von € 15,00 an. Falls ein Schüler an der Fahrt nicht teilnimmt, ist der Erziehungsberechtigte verpflichtet, für die für den Schüler bereits entstandenen Kosten aufzukommen.

### **Preisvorbehalt**

Der Vorstand des Deutschen Schulvereins in Lissabon behält sich das Recht vor, die in diesem Jahresrundschreiben festgelegten Preise und Konditionen während des Schuljahres anzupassen, wenn dies notwendig werden sollte.

Veröffentlicht: V04 – 06. Oktober 2021 |